

**HU**

**HU**

**HU**



AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA

Brüsszel, 20.6.2008  
COM(2008) 382 végleges

Javaslat:

### **A TANÁCS RENDELETE**

**a Kínai Népköztársaságból származó kézi emelőkocsik és alapvető részegységeik  
behozataláról szóló 1174/2005/EK tanácsi rendelettel kivetett dömpingellenes  
intézkedések hatályának pontosításáról**

(előterjesztő: a Bizottság)

## **INDOKOLÁS**

### **1) A JAVASLAT HÁTTERE**

- A javaslat indokai és célkitűzései

Ez a javaslat a legutóbb a 2005. december 21-i 2117/2005/EK tanácsi rendelettel módosított, az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozatallal szembeni védelemről szóló, 1995. december 22-i 384/96/EK tanácsi rendelet (a továbbiakban: alaprendelet) alkalmazására vonatkozik a Kínai Népköztársaságból származó kézi emelőkocsik és alapvető részegységeik behozatalát érintő eljárásban, az alaprendelet 11. cikke (3) bekezdése alapján hivatalból indított részleges időközi felülvizsgálatot követően.

- Általános összefüggések

E javaslat az alaprendelet végrehajtásának összefüggésében és az abban megállapított tartalmi és eljárási követelményeknek megfelelően elvégzett vizsgálat eredményeként jött létre.

- A javaslat által érintett területen meglévő rendelkezések

Nincsenek hatályos rendelkezések a javaslat által érintett területen.

- Összhang az Unió egyéb szakpolitikáival és célkitűzéseivel

Nem alkalmazandó.

### **2) KONZULTÁCIÓ AZ ÉRDEKELT FELEKKEL ÉS HATÁSVIZSGÁLAT**

- Konzultáció az érdekelt felekkel

Az eljárásban érintett érdekelt feleknek az alaprendelet rendelkezéseinek megfelelően már volt lehetőségük arra a vizsgálat során, hogy érdekeiket megvédjék.

- Szakértői vélemények összegyűjtése és felhasználása

Nem volt szükség külső szakértők bevonására.

- Hatásvizsgálat

A javaslat az alaprendelet végrehajtásának eredményeképpen jött létre.

Az alaprendelet nem irányoz elő általános hatásvizsgálatot, de tartalmazza a megvizsgálandó feltételek részletes listáját.

### **3) A JAVASLAT JOGI ELEMEI**

- A javasolt intézkedés összefoglalása

A Bizottság 2007. augusztus 7-én hivatalból részleges időközi felülvizsgálatot indított a Kínai Népköztársaságból származó kézi emelőkocsik és alapvető részegységeik behozatalára vonatkozó, a 2005. július 18-i 1174/2005/EK tanácsi rendelettel bevezetett dömpingellenes intézkedések tekintetében.

A Bizottság rendelkezésére álló információk azt mutatták, hogy egyes termékek, az úgynevezett magasemelő, rakodógépek, ollós emelő és mérleges raklapemelő, melyek az állítások szerint a termékkörbe tartoznak, különbözőnek tűntek a kézi emelőkocsiktól, többek között különleges funkcióik (rakományok emelése, halomba rakása vagy lemérése) és végfelhasználásuk miatt.

A felülvizsgálati eljárás kimutatta, hogy e funkciók betöltése érdekében különbözik a hidraulikák és alvázak erőssége és felépítése. Ezek az ismertetőjegyek kihangsúlyozzák a felhasználásban tapasztalható különbségeket. Továbbá az is bebizonyosodott, hogy a fenti termékek és a kézi emelőkocsik nem helyettesíthetők egymással.

Ezért a Bizottság azt javasolja, hogy a Tanács fogadja el a mellékelt rendeletjavaslatot a kézi emelőkocsik pontosabb meghatározása és annak tisztázása érdekében, hogy a magasemelő, rakodógépek, ollós emelő és mérleges raklapemelő különböznek a kézi emelőkocsiktól és alapvető részegységeiktől, és így nem tartoznak a dömpingellenes intézkedések tárgyát képező termékkörbe. A javaslat arra is kitér, hogy kérésre minden jogtalanul kivetett dömpingellenes vámot térítsenek vissza.

- **Jogalap**

A legutóbb a 2005. december 21-i 2117/2005/EK tanácsi rendelettel módosított, az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozatallal szembeni védelemről szóló, 1995. december 22-i 384/96/EK tanácsi rendelet.

- **A szubszidiaritás elve**

A javaslat a Közösség kizárólagos hatáskörébe tartozik. A szubszidiaritás elve ezért nem alkalmazható.

- **Az arányosság elve**

A javaslat megfelel az arányosság elvének a következő ok(ok) miatt:

Az intézkedés formáját a fent említett alaprendelet írja le, és nem hagy teret a nemzeti döntéshozatalnak.

Nem szükséges annak feltüntetése, hogy a Közösséget, a nemzeti kormányokat, a regionális és helyi hatóságokat, a gazdasági szereplőket és a polgárokat sújtó pénzügyi és adminisztratív terhet hogyan csökkentsék a lehető legkisebbre, és e teher milyen mértékben legyen arányos a javaslat célkitűzésével.

- **Az eszközök megválasztása**

Javasolt eszköz: rendelet.

Más eszközök nem lennének alkalmasak a következő ok/okok miatt:

A fent említett alaprendelet nem rendelkezik más választási lehetőségről.

#### **4) KÖLTSÉGVETÉSI VONZATOK**

A javaslatnak nincs hatása a Közösség költségvetésére.



Javaslat:

## A TANÁCS RENDELETE

### **a Kínai Népköztársaságból származó kézi emelőkocsik és alapvető részegységeik behozataláról szóló 1174/2005/EK tanácsi rendelettel kivetett dömpingellenes intézkedések hatályának pontosításáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 1995. december 22-i 384/96/EK tanácsi rendeletre<sup>1</sup> (a továbbiakban: alaprendelet) és különösen annak 11. cikke (3) bekezdésére,

tekintettel a Bizottságnak a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően benyújtott javaslatára,

mivel:

#### **1. A HATÁLYBAN LÉVŐ INTÉZKEDÉSEK**

- (1) A Tanács az 1174/2005/EK rendelettel<sup>2</sup> (a továbbiakban: eredeti rendelet) végleges dömpingellenes vámot vetett ki a Kínai Népköztársaságból (a továbbiakban: Kína) származó kézi emelőkocsik és alapvető részegységeik (a továbbiakban: kézi emelőkocsik) behozatalára. Az említett rendeletet eredményező vizsgálat (a továbbiakban: eredeti vizsgálat) a 2003. április 1-jétől 2004. március 31-ig tartó időszakot vette alapul vizsgálati időszakként.

#### **2. A JELENLEGI VIZSGÁLAT**

##### **2.1. Eljárás**

- (2) Ezt a részleges időközi felülvizsgálatot a Bizottság saját kezdeményezésében indította el. A Bizottság rendelkezésére álló információk szerint egyes termékek, az úgynevezett magasemelő, rakodógépek, ollós emelők és mérleges raklapemelők (a továbbiakban: magasemelő), melyek az állítások szerint a termékkörbe tartoznak, különbözőnek tűntek a kézi emelőkocsiktól és alapvető részegységeiktől, azaz alvázuktól és hidraulikájuktól, többek között különleges funkcióik (rakományok emelése, halomba rakása vagy lemérése) és végfelhasználói miatt. E funkciók betöltésére a hidraulikák és alvázak szerkezetének erősségében különbségek mutatkoztak. A már említett jellemzők alátámasztják a használatbeli különbségeket – és úgy tűnt, hogy e termékek, valamint a kézi emelőkocsik és alapvető részegységeik nem helyettesíthetők egymással. Emiatt a Bizottság helyénvalónak tekintette az ügy felülvizsgálatát az érintett termékkör pontosítása céljából; a felülvizsgálat következtetései pedig lehetőség szerint a vonatkozó dömpingellenes intézkedések elrendelésének napjától visszamenőleges hatállyal lesznek érvényesek.

---

<sup>1</sup> HL L 56., 1996.3.6., 1. o. A legutóbb a 2117/2005/EK rendelettel (HL L 340., 2005.12.23., 17. o.) módosított rendelet.

<sup>2</sup> HL L 189., 2005.7.21., 1. o.

- (3) Minthogy a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően megállapítást nyert, hogy elegendő bizonyíték áll rendelkezésre az időközi felülvizsgálat megindításához, a Bizottság az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*<sup>3</sup> megjelent értesítéssel bejelentette, hogy az alaprendelet 11. cikkének (3) bekezdése alapján részleges időközi felülvizsgálatot indít, amely az érintett termékkör vizsgálatára korlátozódik.

## **2.2. Felülvizsgálati eljárás**

- (4) A Bizottság hivatalosan értesítette Kína (a továbbiakban: érintett ország) hatóságait és az összes ismert érintett felet, azaz az érintett ország exportáló gyártóit, a közösségi felhasználókat, importőröket és gyártókat a részleges felülvizsgálati eljárás megindításáról. Az érdekelt felek lehetőséget kaptak arra, hogy álláspontjukat írásban ismertessék, valamint az értesítésben megállapított határidőn belül szóbeli meghallgatást kérjenek. Minden érdekelt fél, aki ilyen kérést nyújtott be, és igazolni tudta, hogy meghallgatását különleges okok indokolják, meghallgatási lehetőséget kapott.
- (5) A Bizottság kérdőíveket küldött az összes ismert érintett félnek és minden egyéb félnek, amelyek az eljárás kezdeményezéséről szóló közleményben megállapított határidőn belül jelentkeztek.
- (6) Tekintettel a részleges felülvizsgálat hatályára, a Bizottság nem jelölt ki vizsgálati időszakot e részleges felülvizsgálat céljára. A kérdőívekre adott válaszokban található információk a 2003 és 2006 közötti időszakot vették figyelembe (a továbbiakban: a figyelembe vett időszak), tehát az az eredeti vizsgálat vizsgálati időszakát is lefedte. A figyelembe vett időszak tekintetében a kért információk mind a kézi emelőkocsik, mind a magasemelők eladási/beszerzési mennyiségére és értékére, gyártási mennyiségére és kapacitására vonatkoztak. Ezenkívül az érintett feleket észrevételek megtételére kérték fel a kézi emelőkocsik és a magasemelők gyártási folyamatában, műszaki jellemzőiben, végfelhasználásukban és kölcsönös helyettesíthetőségükben tapasztalható különbségeket és hasonlóságokat illetően.
- (7) A kézi emelőkocsik/magasemelők két kínai exportáló gyártója, négy közösségi gyártója, egy közösségi felhasználója és 14 közösségi importőre küldött vissza megfelelően kitöltött kérdőívet.
- (8) A Bizottság összegyűjtött és ellenőrzött minden általa szükségesnek vélt információt annak megvizsgálásához, hogy szükséges-e a hatályos dömpingellenes intézkedések hatályának pontosítása/módosítása, továbbá az alábbi vállalatok létesítményeiben vizsgálatot folytatott:
- BT Products AB, Mjölby, Svédország,
  - Franz Kahl GmbH, Lauterbach, Németország
  - RAVAS Europe B.V., Zaltbommel, Hollandia.

## **2.3. Érintett termék**

- (9) Az érintett termék – az eredeti rendeletben szereplő egységes meghatározás szerint – a Kínából származó, rendszerint raklapokra helyezett anyagok mozgatására használt, nem önjáró kézi emelőkocsi, valamint annak alapvető részegységei, azaz alváz és hidraulika, amelyet rendszerint az ex 8427 90 00, illetve az ex 8431 20 00 KN-kód alá

---

<sup>3</sup> HL C 184., 2007.8.7., 11. o.

sorolnak be. A kézi emelőkocsiknak és alapvető részegységeiknek különböző típusaik léteznek a teherbírás, a villahosszúság, az alvázhoz használt acél típusa, a hidraulika típusa, a kerekek típusa és a fékek megléte/hiánya függvényében.

## **2.4. Megállapítások**

- (10) Emlékeztetni kell arra, hogy az eredeti vizsgálat tárgyát rendszerint raklapokra helyezett anyagok mozgatására használt kézi emelőkocsik és alapvető részegységeik, azaz alvázuk és hidraulikájuk képezték. A kézi emelőkocsikat, meghatározásuk szerint, kézi erővel tolják és húzzák. Ezért a kézi emelőkocsik olyan mechanizmussal vannak felszerelve, amely segítségével a felhasználó kézi erővel éppen elegendő mértékben meg tudja emelni a terhet ahhoz, hogy azt az egyik helyről a másikra helyezze.
- (11) A magasemelőket, amelyeket az állítások szerint néhány nemzeti vámhatóság a dömpingellenes intézkedések tárgyát képező érintett termék kategóriájába sorolt be, ellenben önjárók is lehetnek, illetve kézzel is lehet őket mozgatni. A rakományok mozgatására és emelésére használják őket, abból a célból, hogy magasabbra helyezték a rakományokat, segítséget nyújtsanak azok raktározásában (magasemelő), raklapokat helyezzenek egymásra (rakodógépek), a rakományt a munkavégzés szintjére emeljék (ollós emelők), illetve hogy a rakományt felemeljék és lemérjék (mérleges raklapemelő).
- (12) A Bizottság kizárólag a fenti (0) preambulumbekkezdésben meghatározott kézi emelőkocsikat tekintette az eredeti rendeletben megvizsgált érintett terméknek. Helyénvaló megjegyezni, hogy az eredeti vizsgálat céljaira a Bizottság az együttműködő felektől sohasem kért információkat a magasemelőkről, és nem ellenőrzött semmilyen információt a magasemelőket tekintetében. Ezért az eredeti rendeletben ismertetett valamennyi adat és információ, valamint az eredeti vizsgálat eredményei, beleértve a végleges dömpingellenes intézkedéseket is, pusztán a kézi emelőkocsikra alapulnak.
- (13) A (0) preambulumbekkezdésben leírt helyzetre való tekintettel, valamint annak megállapítására, hogy a magasemelő különbözik-e a kézi emelőkocsiktól, mind a magasemelőket, mind a kézi emelőkocsikat megvizsgáltuk fizikai és műszaki jellemzőik, gyártási folyamatuk, jellemző végfelhasználásuk és kölcsönös helyettesíthetőségük tekintetében.

### *2.4.1. A kézi emelőkocsik és a magasemelő fizikai és műszaki jellemzői*

- (14) A kézi emelőkocsiknak és alapvető részegységeiknek, azaz hidraulikájuknak és alvázuknak különböző típusaik léteznek a teherbírás, a villahosszúság, az alvázhoz használt acél típusa, a hidraulika típusa, a kerekek típusa és a fékek megléte/hiánya függvényében. Ezek az eltérő típusok azonban ugyanazokkal az alapvető fizikai tulajdonságokkal és felhasználásokkal rendelkeznek, ezért azok az eredeti vizsgálatban mind az érintett termék besorolást kapták.
- (15) A felülvizsgálati eljárás során kiderült, hogy a magasemelő bizonyos jellemzői megegyeznek a kézi emelőkocsik jellemzőivel, mint például a villákkal felszerelt alváz és a hidraulikus rendszer. A magasemelő azonban további funkciókkal is rendelkezik a rakomány magasabbra emelése, halomba rakása, valamint a munkaasztalként/-felületként való működés, illetve a rakomány lemérése érdekében, mivel ehhez egyértelműen fejlettebb, illetve kiegészítő műszaki összetevőkre van szükség. Az említett egyedi magasemelő-funkciók betöltése érdekében a villák, az alváz és a hidraulika erősségére és felépítésére vonatkozó követelmények eltérnek a



kézi emelőkocsikra vonatkozó követelményektől. Ráadásul e kiegészítő funkciók miatt a magasemelők sokkal drágábbak (akár tízszer olyan drágák is lehetnek), mint a kézi emelőkocsik

#### 2.4.2. Gyártási folyamat

- (16) A felülvizsgálati eljárás során megállapítást nyert, hogy a kézi emelőkocsik és a magasemelők gyártási folyamatában jelentős eltérések tapasztalhatók, mivel ez utóbbiak kiegészítő összetevőket és ezáltal a kézi emelőkocsik gyártásától eltérő gyártási lépéseket igényelnek. A felülvizsgálati eljárás rámutatott, hogy a magasemelőkben és rakodógépekben az alvázkeretnek sokkal magasabban kell elhelyezkednie, és a hidraulikus rendszernek különböznie kell, hogy a gép képes legyen a rakományt magasabbra emelni, míg a mérleges raklapemelők alvázába mérleget kell beépíteni, aminek köszönhetően azok villaszerkezete teljesen eltér a kézi emelőkocsikétól.

#### 2.4.3. A kézi emelőkocsik és a magasemelők jellemző végfelhasználásai

- (17) A kézi emelőkocsikat széles körben használják rakománymozgató tevékenységek, valamint az áruk terjesztése és raktározása során. Mind a feldolgozóiparban, mind a kiskereskedelmi üzletekben használatosak. Rendeltetésük szerint a gyalogos gépkezelő kézi erővel tolja, vonja, kormányozza őket, sima, egyenletes kemény felületen, csuklós kar segítségével. A kézi emelőkocsikat pusztán arra tervezték, hogy – például szállítójárművekben, raktártelepeken, gyárakban vagy akár kiskereskedelmi üzletekben is – az emelőkar pumpálásával olyan magas szintre lehessen velük emelni a rakományt, hogy azt el lehessen szállítani. A kézi emelőkocsikra általában 210 milliméteres maximális emelési teherbírás jellemző. Ezenkívül általában egyéb rakománymozgató eszközök, mint például emelővillák, szükséges kiegészítőjének szokták tekinteni őket. Használatukhoz nem szükséges külön képzés.
- (18) A felülvizsgálati eljárás rámutatott, hogy a magasemelők és a kézi emelőkocsik felhasználói köre csaknem megegyezik, felhasználásuk azonban különbözik, többek között abban, hogy magasabbra emelik a rakományt, munkafelületnek is használhatók, lemérik a rakományt. Egyedi jellemzőiknek és felhasználásaiknak köszönhetően a magasemelőket nem használják olyan széles körben, mint a kézi emelőkocsikat. Emiatt eladási mennyiségük is csak mintegy tizede a kézi emelőkocsik eladási mennyiségének a közösségi piacon. Mindemellett a magasemelők használata, a kézi emelőkocsiktól eltérően, külön képzéshez kötött.

#### 2.4.4. Kölcsönös helyettesíthetőség

- (19) A felülvizsgálati eljárás kimutatta, hogy a magasemelők sokkal több különleges felhasználással rendelkeznek, mint a kézi emelőkocsik. A magasemelőket/rakodógépeket arra használják, hogy magasabbra helyezzék velük a rakományt, segítséget nyújtsanak a rakomány raktározásában, raklapokat helyezzenek egymásra; az ollós emelőkkel a munkavégzés szintjére emelik a rakományt, a mérleges raklapemelők pedig a rakomány mérésére szolgálnak.
- (20) Bizonyos, de igen csekély mértékben néhány magasemelő-típussal (pl. a mérleges raklapemelőkkel) ugyan lehetséges a rakományt úgy emelni és mozgatni, mint a kézi emelőkocsikkal. Azonban a kézi emelőkocsik magasemelőkkel történő helyettesítésének sem gyakorlati, sem gazdasági szempontból nincs értelme, mivel a kézi emelőkocsikat egyszerűbb a rakomány pusztán felemelésére és mozgatására használni, mint a magasemelőket, melyek jóval drágábbak a kézi emelőkocsiknál, és használatukhoz külön képzés elvégzése szükséges. Ráadásul a magasemelők kézi

emelőkocsikként történő, állandó jellegű felhasználása tönkretelheti a magasemelők funkcióit, például az olyan mérleges raklapemelők esetében, ahol a mérleg olyan finom működésű, hogy károkat szenvedne abban a pillanatban, amint rakományemelésre vagy -mozgatásra használnák.

- (21) A felülvizsgálati eljárás továbbá arra is fényt derített, hogy a kézi emelőkocsik a magasemelők helyettesítésére nem alkalmasak. Ez utóbbiak funkcióit egy specifikus, jól elkülönülő piacra tervezték, különböző követelményekkel, végfelhasználói szükségletekkel és elképzelésekkel.
- (22) A Bizottság azt is megvizsgálta, hogy a kézi emelőkocsik és a magasemelők alapvető részegységeik, mint például alvázuk és hidraulikájuk tekintetében kölcsönösen helyettesíthetők-e. A felülvizsgálati eljárás ebből a szempontból kimutatta, hogy eltérő felépítésük és jellemzőik miatt sem a kézi emelőkocsik és a magasemelők alvázai, sem hidraulikáik nem helyettesíthetők egymással.

## **2.5. A termékkör tekintetében levont következtetések**

- (23) A felülvizsgálati eljárás során megállapításra került, hogy a magasemelők – eltérő és kiegészítő műszaki jellemzőik, eltérő végfelhasználásuk és gyártási folyamatuk folytán – nem tartoznak a kézi emelőkocsik és alapvető részegységeik termékkörébe, amelyek a hatályban lévő dömpingellenes intézkedések tárgyát képezik. A Bizottság ebből az okból az eredeti vizsgálat során nem tekintette a magasemelőket a vizsgált termékkör részének.
- (24) Ezért helyénvaló pontosítani, hogy a magasemelők különböznek a kézi emelőkocsiktól és alapvető részegységeiktől, és nem tartoznak a dömpingellenes intézkedések tárgyát képező termékkörbe.
- (25) Az érdekelt felek tájékoztatást kaptak a fenti következtetésekről.
- (26) Az egyik fél szerint a magasemelőket és a kézi emelőkocsikat egy műszaki egységnek kell tekinteni, de a rendelkezésre álló információk nem engednek erre következtetni. Az összes többi fél, aki állást foglalt, elfogadta a Bizottság megállapításait.
- (27) A fentiekre való tekintettel helyénvaló az eredeti rendelet módosítása a termékmeghatározás pontosítása érdekében.
- (28) Mivel e felülvizsgálati eljárás a termékkör pontosítására korlátozódik és a magasemelők nem tartoztak az eredeti vizsgálat és az ezt követő dömpingellenes intézkedés hatálya alá, helyénvalónak tűnik, hogy a megállapításokat az eredeti rendelet hatálybalépésének napjától alkalmazzák, beleértve minden olyan behozatalt is, amely 2005. január 29. és 2005. július 21. között ideiglenes vám tárgyát képezte. A Bizottság nem talált nyomós indokot e visszamenő hatályú rendelkezés alkalmazása ellen.
- (29) Következésképpen az e rendelettel módosított 1174/2005/EK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének hatálya alá nem tartozó áruk esetében az 1174/2005/EK rendelet 1. cikke (1) bekezdése alapján megfizetett vagy elkönyvelt, végleges dömpingellenes vámokat és ugyanazon rendelet 2. cikke szerint véglegesen beszedett ideiglenes dömpingellenes vámokat vissza kell fizetni vagy el kell engedni.
- (30) A visszafizetést vagy elengedést az alkalmazandó vámjogszabályoknak megfelelően a nemzeti vámhatóságoknál kell kérelmezni.
- (31) Ez a felülvizsgálat nem érinti azt az időpontot, amikor az 1174/2005/EK rendelet az alaprendelet 11. cikkének (2) bekezdése alapján hatályát veszti,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

*1. cikk*

Az 1174/2005/EK rendelet 1. cikkének (1) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„1. A Bizottság a Kínai Népköztársaságból származó, az ex 8427 90 00, illetve az ex 8431 20 00 KN-kód (8427 90 00 10 és 8431 20 00 10 TARIC-kód) alá tartozó kézi emelőkocsik és alapvető részegységeik, vagyis az alváz és a hidraulika behozatalára végleges dömpingellenes vámot vet ki. E rendelet céljaira kézi emelőkocsinak az olyan kocsi minősül, amely görgőkkel ellátott, raklapok mozgatására szolgáló emelővillákkal rendelkezik, és amelyet a gyalogos gépkezelő sima, egyenletes kemény felületen, csuklós kar segítségével kézi erővel tol, von és kormányoz. A kézi emelőkocsikat pusztán arra tervezték, hogy az emelőkar pumpálásával olyan magas szintre lehessen velük emelni a rakományt, hogy azt el lehessen szállítani, de más kiegészítő funkciójuk vagy felhasználásuk nincs, mint például i. a rakományok mozgatása és emelése magasabbra helyezésük vagy raktározásuk segítése céljából (magasemelők), ii. raklapok egymásra helyezése (rakodógépek), iii. a rakománynak a munkavégzés szintjére történő emelése (ollós emelők) vagy iv. a rakomány felemelése és mérése (mérleges raklapemelők).”

*2. cikk*

Az e rendelettel módosított 1174/2005/EK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének hatálya alá nem tartozó áruk esetében az 1174/2005/EK rendelet 1. cikke (1) bekezdése alapján megfizetett vagy elkönyvelt, végleges dömpingellenes vámokat és ugyanazon rendelet 2. cikke szerint véglegesen beszedett ideiglenes dömpingellenes vámokat vissza kell fizetni vagy el kell engedni.

A visszafizetést és az elengedést az alkalmazandó vámjogszabályoknak megfelelően a nemzeti vámhatóságoknál kell kérelmezni. Megfelelően indokolt esetekben a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló, 1992. október 12-i 2913/92/EGK tanácsi rendelet<sup>4</sup> 236. cikkének (2) bekezdésében meghatározott hároméves időtartamot egy évvel meghosszabbítják.

*3. cikk*

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napját követő napon lép hatályba.

Rendelkezéseit 2005. július 22-től kell alkalmazni.

Kelt Brüsszelben, [...] -án/-én.

*a Tanács részéről  
az elnök  
[...]*

---

<sup>4</sup> HL L 302., 1992.10.19., 1. o. A legutóbb az 1791/2006/EK rendelettel (HL L 363., 2006.12.20., 1. o.) módosított rendelet.